

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ В ПРЕПОДАВАНИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ефремова Нагалья Викторовна

Социально-гуманитарный колледж учреждения образования
«Могилевский государственный университет имени А. А. Кулешова»
(г. Могилев, Беларусь)

В данной статье рассматривается роль лингвострановедческого аспекта в обучении немецкому языку и его функция стимулирования интереса к изучению иноязычной культуры.

В настоящее время лингвострановедческому аспекту в преподавании иностранных языков уделяется все больше внимания.

Лингвострановедческий подход позволяет формировать страноведческую компетенцию, то есть навыки и умения аналитического подхода к изучению зарубежной культуры в сопоставлении с культурой своей страны.

Главная цель лингвострановедения – обеспечение коммуникативной компетенции в актах межкультурной коммуникации, прежде всего, через адекватное восприятие речи собеседника и оригинальных текстов, рассчитанных на носителей языка.

Ведущей лингвострановедческой задачей является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа-носителя языка и среды его существования. В число таких лексических единиц входят названия:

- реалий (обозначения предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой);
- коннотативной лексики (слова, совпадающие по основному значению, но отличные по культурно-историческим ассоциациям);

– фоновой лексики (обозначения предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

Учебным материалом по курсу лингвострановедения являются тексты на иностранном языке, которые должны быть:

– аутентичными, то есть представлять собой речевые произведения, рожденные в реальных ситуациях общения в том социуме, язык которого изучается;

– актуальными, то есть отражать современную стадию социально-ролевого взаимодействия коммуникантов;

– типическими, то есть представлять собой стандартизированные речевые произведения, воспроизводимые в регулярно повторяющихся ситуациях общения.

Такие тексты и иллюстрирующие их прагматические материалы (открытки, карты, меню, рекламные проспекты, расписания движения транспорта, предметы из повседневной жизни – чеки, проездные билеты, этикетки на товарах, почтовые марки, денежные единицы и т. д.) способствуют реализации на уроках важных принципов обучения неродному языку (коммуникативность, наглядность, новизна и функциональность).

Известно, что аутентичные тексты лингвострановедческого содержания, предназначенные для чтения и аудирования, воспринимаются учащимися с большим интересом, повышают мотивацию учения и обеспечивают возможности для расширения знаний о стране изучаемого языка, что позволяет учащимся лучше понять специфику и своеобразие новой для них культуры. Кроме того, такие тексты в значительной степени влияют на духовный мир учащихся, на развитие личности.

К числу языковых единиц – носителей страноведческой ценной информации – относятся фразеологизмы с национально-культурным компонентом в значении. Эти единицы отличаются существенными особенностями, незнание которых затрудняет понимание, может привести даже к неправильному или недостаточно глубокому пониманию художественного текста и авторского замысла. Знание же их открывает новые возможности в прочтении литературных текстов, обеспечивает адекватное понимание идейно-эмоционального и страноведческого содержания произведения, является залогом формирования страноведческой и лингвострановедческой компетенции учащихся при работе с художественным текстом, повышает интерес к изучению языка и активному владению им в общении с иноязычным коммуникантом.

Фразеологические единицы современного немецкого языка могут рассказать о некоторых подробностях жизни народа, его быта и обычаев, об исторических событиях и о многом другом: *bis in die Puppen* – разг.

очень далеко, очень долго. При Фридрихе II (1740–1786) в Тиргартене (район Берлина) площадь «Большая звезда» (der Große Stern) была украшена статуями античных богов. Берлинцы прозвали их куклами. Это место находится сравнительно далеко от центра города, поэтому первоначально выражение *bis in die Puppen gehen* означало совершить довольно длительную прогулку. Затем произошел перенос значения на временные отношения, и сочетание *bis in die Puppen* получило значение *очень долго*. Сейчас оно употребляется большей частью в сочетании с глаголами *schlafen, bleiben, feiern*:

bis in die Puppen bleiben – разг. очень долго не уходить

bis in die Puppen schlafen – разг. долго спать

Таким образом, фразеологизмы при соответствующем страноведческом комментировании могут оказаться источником интересной и полезной информации.

Использование на занятиях поговорок и скороговорок, которые наиболее ярко характеризуют национальную особенность народа, способствует лучшему овладению немецким языком, расширяет знания о языке. Приобщение к культуре страны изучаемого языка через элемент фольклора, поговорок и скороговорок дает учащимся ощущение сопричастности к другому народу.

Немаловажную роль для развития интереса к немецкому языку как носителю культуры могут представлять собой образцы музыкального, в частности песенного творчества как его содержательного компонента. Учащиеся приобщаются к культуре страны. При работе с этим лингвострановедческим материалом создаётся хорошая предпосылка для всестороннего развития личности. С помощью песен учащимися также легче запоминается и усваивается грамматический материал.

Таким образом, организация изучения немецкого языка в тесной связи с национальной культурой народа, который говорит на этом языке, лингвострановедческая “окраска” обучения в целом, использование разнообразного методического арсенала, будет способствовать усилению коммуникативно-познавательной мотивации учащихся, расширению общекультурного кругозора, позволит разнообразить приемы и формы работ, апеллировать к интеллекту и эмоциональной сфере учащихся. Реализация таких подходов в обучении позволит повысить активность, инициативу учащихся, а значит, у них возникнет потребность в получении знаний и овладении умениями и навыками по немецкому языку.